



Informativo de Sakahogi

2015
Março
№63

Sakahogi



Notícias

01. Exames de Proficiência
02. Monkey Park & Meiji Mura
03. Zairyu Card
04. Apreciando a primavera
05. Consulta através de e-mail
06. Consulta Jurídica
07. Informações do Centro Internacional de Gifu
08. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
09. Aviso do Consulado Geral do Brasil em Nagoya
10. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
11. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de Abril, Centro de Saúde, outros)
12. Coleta de lixo

Exames de Proficiência e testes

日本語検定など

Os exames de Proficiência e testes em língua japonesa

Os exames de proficiência e testes em língua japonesa são voltados àqueles que não tenham a língua japonesa como língua materna e/ou a nacionalidade japonesa.

Estes exames são usados como base para se conhecer o nível de capacidade do idioma japonês.

Dependendo da entidade a aplicar o exame, este se realiza de 2 a 6 vezes por ano.

Abaixo listamos alguns dos mais conhecidos exames de proficiência:

♣ **Exame de proficiência em língua japonesa**
(*Nihongo Nōryoku Shiken*)

♣ **Exame de proficiência em língua japonesa business**
(*Business Nihongo Nōryoku Test*)

♣ **Exame de conhecimento da língua japonesa**
(*J Test*)

♣ **Exame de conhecimento da língua japonesa**
(*Nihongo Kentei*)



Datas dos próximos exames de proficiência e testes

各検定日

Os próximos exames de proficiência acima citados serão realizados de acordo com as seguintes datas:

♣ **Exame de proficiência em língua japonesa**
(*Nihongo Nōryoku Shiken*)

Data de inscrição: de 30 de março a 30 de abril

Data do exame: 5 de julho de 2015

Informações: <http://info.jees-jlpt.jp/>

♣ **Exame de conhecimento da língua japonesa**
(*J Test*)

Data de inscrição: até 22 de abril

Data do exame: 17 de maio de 2015

Informações: <http://j-test.jp/>

♣ **Exame de proficiência em língua japonesa business**
(*Business Nihongo Nōryoku Test*)

Data de inscrição: de 01 de março a 09 de maio

Data do exame: 5 de julho de 2015

Informações: <http://www.kanken.or.jp/bjt/>

♣ **Exame de conhecimento da língua japonesa**
(*Nihongo Kentei*)

Data de inscrição: de 01 de março a 15 de maio

Data do exame: 13 de junho de 2015

Informações:

<https://www.nihongokentei.jp/index.html>

Comunicados

Desconto para a entrada do Monkey Park & Meiji Mura

日本モンキーパーク・明治村

Convite aos moradores

Aproveite o desconto para os residentes de Sakahogi e passe um dia descontraído com a família e/ou amigos.

O Monkey Park e o Meiji Mura oferecem um desconto no valor da entrada através de cupons. Eles se encontram no Informativo de Sakahogi em japonês (koho Sakahogi) do mês de março. Recorte e entregue-o na entrada.

Detalhes dos eventos favor contactar o parque por telefone ou verificar a homepage.

Monkey Park: <http://www.japan-monkeyparks.jp/>

Tel: 0568-61-0870

Meiji Mura: <http://www.meijimura.com/>

Tel: 0568-67-0314



Data limite para a troca do Cartão de Permanência

在留カード

Troca para o “Zairyū Card” (cartão de permanência)

A data limite da troca para o “Zairyū Card” está se aproximando. Após esta data o antigo “Gaikokujin Tōroku Shōmeisho” não será mais considerado como “Zairyū Card”.

Todos os estrangeiros que possuem o visto permanente e que ainda não fizeram a troca do “Gaikokujin Tōroku Shōmeisho” para o “Zairyū Card”, deverá fazê-lo até o dia 8 de julho de 2015. No caso de crianças que completarão 16 anos antes da data citada acima, deverá realizar a troca até a data em que completa 16 anos.

O que levar para o procedimento de troca:

- ★ Passaporte
- ★ 1 foto (com menos de 3 meses), tamanho 3x4 (para menores de 16 anos não é necessário)
- ★ “Gaikokujin Tōroku Shōmeisho”

Informações:

Centro de Informações da Imigração (atendimento em língua estrangeira):

Tel: 0570-01-3904 ou 03-5796-7112 (IPhone, PHS e ligações internacionais)

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/index.html



Apreciando a primavera

春を楽しみながら

Mais alguns dias e as flores de Sakura estarão a plena florêscencia. Conheça alguns locais da região onde poderá apreciar o Sakura.

Cidade de Seki:

- ☆ Teraogahara Senbon Zakura Kōen (Seki-shi Mugegawa-cho Taniguchi Terao)
- ☆ Sekikawa (proximidade do Seki shi Bunka kaikan, Seki shi Sakurahon machi)
- ☆ Yoshidagawa (proximidade da escola primária Asahigaoka, Seki shi Asahigaoka 2 chome)

Cidade de Kakamigahara:

- ☆ Shin Sakaigawa tsutsumi (proximidade do Shimin Kōen de Kakamigahara shi)

Cidade de Yaotsu:

- ☆ Sosui kyō (Kamo gun Yaotsu chō Yaotsu)

Cidade de Mino:

- ☆ Ogura Kōen (Mino shi Izumi chō 1571-3)

Aproveite para dar um passeio com a família e apreciar as flores de Sakura.



Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ramal 211 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 16 de abril de 2015

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

| Consultas com: | Data e horário | Assunto |
|----------------------------------|---|---|
| escrivão público (gyosei shoshi) | 1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs | Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc. |
| psicólogo | 1 domingo no mês (26/abr, 24/mai, 28/jun) 10hs as 17hs | Problemas de relacionamento, depressão, etc. |

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessária a utilização de intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece serviço de consulta e aulas de japonês para os estrangeiros residentes na região.

Consulta: no 1º e 3º sábado (das 10:00 as 12:30)

Aula: na 4ª feira (das 19:00 as 20:45) e sábado (das 10:00 as 12:00)

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Aviso do Consulado Geral do Brasil em Nagoya

Exame para o ENCCEJA 2015

在名古屋ブラジル総領事館からお知らせ

Definido nova data para a inscrição do ENCCEJA 2015. O período para inscrição será de 27 de março a 15 de abril.

As provas do ensino fundamental será aplicada no dia 30 e para ensino médio no dia 31 de maio, em Ota, Hamamatsu e Nagoya.

Para prestar as provas é necessário ter no mínimo 15 anos para o fundamental e 18 para o ensino medio.

Informações: Home Page do Consulado Geral do Brasil em Nagoya

<http://nagoia.itamaraty.gov.br/pt-br/>

Inscrições: <http://sistemasencceja2.inep.gov.br/externo/>

Edital:

http://download.inep.gov.br/educacao_basica/encceja/externo/2015/edital_n3_25032015_Encceja_2015_Brasileiros_Residentes_no_Ext_erior.pdf



坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

| País | População |
|--------------|------------|
| Brasil | 286 |
| China | 88 |
| Filipinas | 96 |
| Vietnã | 85 |
| Outros | 34 |
| Total | 589 |

Dados do dia 28 de fevereiro de 2015

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

04月分生活カレンダー

Abril, 2015

| Dom | Seg | Ter | Qua | Qui | Sex | Sab |
|---|--|---|---|------|--|---|
| 3/29 *Wachisukoyaka Clinic 0574-43-3001 | 3/30 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00 | 3/31 | 4/1 Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:30 13:00 as 15:00 | 4/2 | 4/3 Lixo Queimável | 4/4 |
| 4/5 *Nohi Family Clinic 0574-53-3111 | 4/6 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00 | 4/7 Cerimônia de ingresso na escola (yochien, shogakko, chugakko) | 4/8 | 4/9 | 4/10 Lixo Queimável | 4/11 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO |
| 4/12 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220 | 4/13 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00 | 4/14 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte) | 4/15 | 4/16 | 4/17 Lixo Queimável Classe de escovação de dentes para crianças com 1 ano | 4/18 |
| 4/19 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Kizawa Kinen Byouin 0574-25-2181 | 4/20 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00 | 4/21 | 4/22 | 4/23 | 4/24 Lixo Queimável Exame infantil crianças com 4 · 5 e 9 · 10 meses | 4/25 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO |
| 4/26 *Kizawa Kinen Byouin 0574-25-2181 | 4/27 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00 | 4/28 | 4/29 Feriado Nacional (Dia da Era Showa) *Ueda Clinic 0574-26-2281 | 4/30 | 5/1 Lixo Queimável | 5/2 |

★Hospital de Plantão Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am)

Coleta de segunda-feira e sexta-feira. Favor levar ao local determinado de coleta no dia, horário e tipo de lixo, colocando o nome no saco de lixo.

ゴミについて

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.

Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, setor do cidadão. Tel: 0574-26-7111 (ramal 222)



Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA ~ SEXTA Horário: 9hs às 17hs

Local: Prefeitura de Sakahogi Tel: 0574-26-7111 (ramal 211) 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikokujinshien@town.sakahogi.lg.jp